

EVANGELISCHE
FREIWILLIGENDIENSTE



**Voluntary Service
for Refugees**

Orientation Time

الخدمة التطوعية لللاجئين
وقت التوجيه

ወላኑታዊ አገልግሎት ገዢ
ደምጽ ስብት
ግዢ አንድሩት

**Service volontaire
pour les réfugiés**

Période d'orientation

خدمت داوطليبان
ه برای پناهجویان
دوره هدایت

**Freiwilligendienst
für geflüchtete Menschen**

**Bildungs- und Orientierungszeit
– in Deutschland ankommen**



Freiwilligendienst für geflüchtete Menschen

Ein Freiwilligendienst ist eine Bildungs- und Orientierungszeit, die Ihnen helfen kann, das Leben in Deutschland besser kennen zu lernen. Seit vielen Jahren engagieren sich Menschen in Deutschland in einem „Freiwilligen Sozialen Jahr“ oder einem „Bundesfreiwilligendienst“. Auch Sie können ganz praktisch etwas für sich und für andere tun.

Die Einsatzstelle: Sie helfen in einer Einrichtung im sozialen Bereich. Sie engagieren sich zum Beispiel in der Arbeit mit jungen, alten oder kranken Menschen. Es ist kein Arbeitsverhältnis, sondern ein Orientierungsjahr, in dem Sie berufliche und persönliche Erfahrungen in einem sozialen Arbeitsfeld in Deutschland machen. Sie erhalten eine Einführung, werden praktisch angeleitet und durch Mitarbeitende begleitet. Sie verbessern ihre Deutschkenntnisse, gehören zu einem Team und können für sich (berufliche) Perspektiven entwickeln. Gleichzeitig helfen Sie Menschen in der Einrichtung und engagieren sich für die Gesellschaft.

Die Bildungstage: In Seminaren lernen Sie andere Freiwillige aus Deutschland und anderen Ländern kennen. Sie tauschen Erfahrungen aus und bilden sich weiter zu verschiedenen Themen, die Sie mitbestimmen können.

Ich wollte mich integrieren und eine Aufgabe in der Gesellschaft übernehmen. Deswegen habe ich mich für einen Freiwilligen Dienst entschieden. Dabei habe ich viele Kontakte geknüpft.

Mohamed Ali, 26, Somalia

Ich konnte die Sprache schneller lernen, weil ich jeden Tag Kontakte hatte. Ich konnte auch die Atmosphäre im Gesundheitsbereich kennenlernen und selbst erleben.

Hazem Tabbakha, 21, Syrien

Das sind wichtige Voraussetzungen:

- Ein Freiwilligendienst dauert mindestens 6 und maximal 18 Monate.
- Sie arbeiten jede Woche mindestens 20,5 Stunden in der Einsatzstelle.
- Sie benötigen eine Beschäftigungserlaubnis für den Freiwilligendienst. Diese Erlaubnis bekommen Sie von der Ausländerbehörde.
- Erste Deutschkenntnisse sind zum Teil erforderlich.
- Wir sind offen für alle Interessierten, unabhängig von ihrer Religionszugehörigkeit.

Das Plus für Sie – Während des Freiwilligendienstes erhalten Sie:

- Unterstützung beim Erlernen oder Verbessern der deutschen Sprache (Sprachkurse, Sprachunterstützung)
- Kontinuierliche Begleitung durch feste Ansprechpersonen
- Bildungstage
- Qualifiziertes Zeugnis, Bescheinigung über die Dienstzeit
- Taschengeld (wird auf Leistungen nach AsylbLG angerechnet)
- Kranken-, Unfall-, Renten- und Pflegeversicherung
- Urlaubstage
- Gegebenenfalls Verpflegung und Unterkunft

Ihre Ansprechpersonen finden Sie auf der Rückseite des Flyers.

Voluntary Service for Refugees

Voluntary service is a time for education and orientation. It can help you to get familiar with life in Germany. For many years, people in Germany have been committing to a "voluntary social year" or to "federal voluntary service". This is a practical way in which you too can do something for yourself and for others.

The Assignment Location: You will be helping out in a social care organisation. For example, you can commit to working with young people, old people, or people who are unwell. This is not an employment contract: it is better understood as an orientation year. During this year, you gain professional and personal experiences of working in social care in Germany. You will receive an introduction, be given practical guidance, and be accompanied by employees. You will improve your German, belong to a team and will be able to develop (professional) opportunities for yourself. At the same time, you will be able to help people in the organisation and get involved in helping society.

Training Events: There will be seminars where you meet other volunteers from Germany and other countries. You will share experiences and educate yourself about various topics. You will be able to participate in choosing these topics.

Important Prerequisites:

- Voluntary service lasts at least 6 months and a maximum of 18 months.
- You will be working for at least 20.5 hours per week at your assignment location.
- You must have a work permit for your voluntary service. You can get the work permit from the Foreigners' Registration Office.
- Basic knowledge of German is sometimes required.
- We are open to anyone who is interested regardless of which religion you belong to.

I was able to learn the language quicker, because I had contact with it every day. I also got to know the atmosphere in the health sector and to experience it for myself.

Hazem Tabbakha, 21, Syrien

I wanted to become integrated and to do something for society. That's why I decided to do a voluntary service. While I was volunteering, I made a lot of contacts.

Mohamed Ali, 26, Somalia

During voluntary service, you will receive the following advantages:

- Support in learning or improving your knowledge of German language (language courses, language support)
- Continued support from a permanent contact person
- Training events
- Detailed testimonial report, certificate of your period of service.
- Pocket money (payment calculated on the basis of AsylbLG)
- Health, accident, pension and nursing care insurance
- Holidays
- In some cases, catering and accommodation

You can find your contact person on the rear of the flyer.



الخدمة التطوعية للأجئين



استطعت تعلم اللغة بسرعة أكبر، لأنني أتواصل مع الناس يومياً. واستطعت أيضاً أن أتعرف وأعيش بنفسي الجو في مجال القطاع الصحي.

حازم طباخة، ٢١، سوريا

هذا ما ستحصل عليه - أثناء أداء الخدمة التطوعية:

- الدعم في تعلم أو تحسين اللغة الألمانية (دورات لغة، دعم اللغة)
- المراقبة المستمرة من قبل أشخاص ثابتين معنيين بالتواصل
- أيام للتدريب
- شهادة بتأهيلك، إفادة بأداء الخدمة
- مصروف للجib (سيتم حسابها من الاستحقاقات بموجب قانون خدمات طالبي اللجوء (AsylbLG))
- تأمين ضد المرض والحوادث والتقادع والرعاية التمريضية
- أيام العطلات
- إذا لزم الأمر، وجبات طعام وإقامة

يمكنك العثور على جهات الاتصال الخاصة بك على الجزء الخلفي من النشرة.

الخدمة التطوعية هي وقت للتعلم والتوجيه، والتي يمكن أن تساعدك على معرفة المزيد عن الحياة في ألمانيا بشكل أفضل. فمنذ سنوات عديدة، والناس في ألمانيا يشاركون في "السنة الاجتماعية التطوعية" أو "الخدمة التطوعية الاتحادية". وأنت أيضاً يمكنك أن تفعل شيئاً مفيداً جداً لنفسك وللآخرين.

موقع العمل: ستساعد في مؤسسة تعمل في المجال الاجتماعي. فقد شارك على سبيل المثال في العمل مع الشباب، أو كبار السن أو المرضى. هي ليست علاقة عمل، ولكنها عبارة عن سنة تحضيرية يمكن لك من خلالها اكتساب الخبرة المهنية والشخصية في مجال العمل الاجتماعي في ألمانيا. بداية ستحصل على مقدمة تمهيدية، ثم سيقوّم أحد العاملين بإرشادك من الناحية العملية ومرافقتك. وبالتالي ستتحسن معرفتك باللغة الألمانية، وتنتهي إلى فريق عمل، ومن ثم تتمكن من تطوير آفاق المستقبل (المهنية). وفي الوقت نفسه ستتساعد الناس في المؤسسة وتنخرط في المجتمع.

أيام التدريب: في الحلقات الدراسية ستتعرّف على متطوعين من ألمانيا ودول أخرى. حيث تعمل على تبادل الخبرات معهم وبالتالي يزداد تطورك في مختلف الموضوعات، التي يمكنك المشاركة في تحديد طريقة أدائها.

وهذه هي أهم الشروط الأساسية:

- الخدمة التطوعية تستغرق ما لا يقل عن 6 شهور ولا تزيد عن 18 شهراً.
- تعمل كل أسبوع 20,5 ساعة على الأقل في موقع العمل.
- تحتاج إلى تصريح عمل للخدمة التطوعية. وهذا التصريح يمكنك الحصول عليه من مصلحة الأجانب.
- مطلوب المعرفة الأولية باللغة الألمانية إلى حد ما.
- نحن منفتحون على جميع المهتمين، بغض النظر عن انتظامهم الديني.

أردت أن أشارك وأن ألعب دوراً في المجتمع. لذلك قررت المشاركة في الخدمة التطوعية. وبهذا يمكنك من توثيق الكثير من الاتصالات.

محمد علي (٢٦ عاماً) الصومال

روز آموزش: شما در سمینارها با داوطلبانی از آلمان و سایر کشورها آشنا می شوید. شما تجربیات خود را مبادله خواهید کرد و موضوعات مختلف تازه ای که در آن ها می توانید فعالیت کنید یاد می گیرید.

شرایط مهم:

- خدمات داوطلبانه حداقل 6 و حداکثر 18 ماه طول می کشد.
- شما هر هفته حداقل 20.5 ساعت در مرکز استقرار همکاری می کنید.
- شما نیازمند اجازه کار برای خدمت داوطلبانه خواهید بود. شما می توانید این اجازه را از مقامات اداره مهاجرت دریافت کنید.
- دانش آلمانی ابتدایی تا حدی مورد نیاز است.
- ما از همه علاقه مندان، بدون توجه به اینکه به چه مذهبی تعلق دارند استقبال می کیم.

فایده ها برای شما - در طول زمان خدمت داوطلبانه موارد زیر را به دست خواهید آورد:

- حمایت شدن به وسیله آموزش یا تقویت زمان آلمانی (کلاس زبان، حمایت زبانی)
- همراهی مدام به وسیله فرد مسئول ثابت
- روزهای آموزشی
- مدرک معتبر، گواهی دوره خدمت
- پول حییی (بر اساس خدمات طبق قانون AsylbLG محاسبه می گردد)
- بیمه بیماری، حادثه، بازنشستگی و پرستاری
- روزهای مرخصی
- در صورت لزوم، وعده های غذایی و محل اقامت
- مسئول مربوطه خود را در پشت برشور پیدا کنید.

می من توانستم زبان را سریع تر یاد بگیرم چون هر روز با دیگران در گامان بودم. همچنین توانستم شرایط بخش سلامت را بشناسم و شخصاً آن را تجربه کنم.

حازم طباخه، 21 ساله، سوریه



من دوست داشتم در فعالیت های اجتماعی شرکت کنم و وظیفه ای بر عهده بگیرم. به همین دلیل، تصمیم به انجام خدمت داوطلبانه گرفته ام. در این میان با افراد زیادی آشنا شده ام.

محمد علی، 26 ساله، سومالیا

خدمت داوطلبانه برای پناهجویان

یک خدمت داوطلبانه دوره ای برای آموزش و هدایت است که به شما در راستای زندگی بهتر در آلمان یاری می رساند. از سالیان پیش مردم در آلمان در یک "سال اجتماعی داوطلبانه" یا یک "خدمت داوطلبانه فدرال" شرکت می کرده اند. همچنین شما می توانید به صورت کاملاً عملی، کاری برای خود و دیگران انجام دهیم.

مرکز استقرار: شما در یک موسسه در زمینه اجتماعی کمک خواهید کرد. شما به طور مثال به کار با جوانان، افراد پیر یا بیمار مشغول می شوید. البته این امر به صورت یک رابطه استخدامی نیست، بلکه یک سال هدایت و جهت دهنی است که شما تجربیاتی کاری و شخصی، مربوط به زمینه های کاری و اجتماعی در آلمان به دست می آورید. شما یک معرفی خواهید داشت، به طور عملی هدایت و به وسیله همکاران همراهی می شوید. شما دانش آلمانی خود را بهبود می دهید، به گروهی تعلق پیدا می کنید و می توانید چشم اندازهای شغلی خود را توسعه دهید. در همین زمان، شما در موسسه به مردم یاری می رسانید و خود را برای جامعه وقت می کنید.

Service volontaire pour les réfugiés

Un service volontaire est une période de formation et d'orientation qui peut vous aider à mieux connaître la vie en Allemagne. Depuis de nombreuses années, des gens s'engagent en Allemagne dans le cadre d'une « année sociale volontaire » ou d'un « service volontaire fédéral ». Vous aussi, vous pouvez très concrètement faire quelque chose pour vous et pour les autres.

Le lieu d'activité : vous apportez votre aide à une institution dans le domaine social. Vous vous engagez par exemple dans un travail au service de personnes jeunes, âgées voire malades. Il ne s'agit pas d'un contrat de travail, mais plutôt d'une année d'orientation au cours de laquelle vous engrangez de l'expérience professionnelle et personnelle dans un environnement de travail social en Allemagne. Vous y serez initiés, recevrez des instructions pratiques ainsi qu'un accompagnement par le personnel. Vous pouvez améliorer vos connaissances de l'allemand, et intégrer une équipe dans laquelle vous pouvez développer des perspectives (professionnelles). Par la même occasion, vous aidez des gens dans l'institution et vous engagez au service de la société.

Les journées de formation : les séminaires vous donnent l'occasion de rencontrer des volontaires, qu'ils viennent d'Allemagne ou d'autres pays. Vous échangez des expériences et évoluez au gré des diverses thématiques, que vous pouvez porter et déterminer.

Voici les critères requis :

- Le service volontaire dure au minimum 6 mois, au maximum 18 mois.
- Vous travaillez au moins 20,5 heures sur le lieu d'engagement, toutes les semaines.
- Vous devez disposer d'une autorisation de travail pour le service volontaire. L'autorisation de travail vous est délivrée par le service de l'immigration compétente.

● Des notions de la langue allemande sont parfois nécessaires.

● Nous sommes ouverts à tous demandeurs, indépendamment de leur obédience religieuse.

L'avantage pour vous – pendant votre service volontaire, vous bénéficiez :

- d'un soutien dans l'apprentissage ou le perfectionnement de la langue allemande (cours de langue, soutien linguistique)
- d'un suivi constant par des interlocuteurs réguliers
- de journées de formation
- d'un certificat de qualification, d'une attestation de votre période de service
- d'argent de poche (imputé sur les prestations aux termes de la loi fédérale sur les prestations pour demandeurs d'asile)
- d'une assurance-maladie, accident, pension et dépendance
- de jours de congé
- le cas échéant du gîte et du couvert

Le nom de votre interlocuteur est inscrit au verso du dépliant.

Je voulais m'intégrer et occuper une activité au service de la société. C'est pourquoi j'ai opté pour un service de volontariat. Cela m'a permis de nouer plein de contacts.

Mohamed Ali, 26, Somalie

J'ai pu apprendre la langue plus rapidement grâce au contact quotidien avec les gens. J'ai également pu me familiariser à l'environnement dans le domaine de la santé, et en faire l'expérience..

Hazem Tabbakha, 21, Syrie

ወለንታዊ አገልግሎት የዘመኑዎች ስነ

፩፻፲፭ አዲስ፡ እነ ቀዳ ተከል እና ለሻያል ዓውሃ እና ችግር ተሰረተ፡፡
ንአበነት እና ስራሽ ምስ መንእቅምኑን ዓይነትን ወይ አመጣችን ሰነዱ
ቻስጻቸ እና ችግር፡ ገበደው ሁኔታ ስራሽ ዘይነት ዓመት አገኔቸ እና፡ እነ
ጥማ ፍያውያን ወልቀውያን ተመዝረቻ እና ችግር ከተገባሩ፡ እና
አስተሳሰብ ከበት ስራሽ እና ፕሮፎን፡ መእታዊ ካቶች በላይ እና ችግር፡
በተዋጂ እና መሆኑ እና ችግር ከሚኖሩ ውጤት ስራሽ ተፈጻሚ ከተገባሩ፡
እና ችግር፡ ፍሰጣቸ እና ፕሮፎን እና መሆኑ ውጤት ስራሽ ተፈጻሚ ከተገባሩ፡
ተሰራው ከሚኖሩ ውጤት (ጥማውያን) ዕድለት እና ችግር ተሰራው ተሰራው
እና ችግር፡ ስቦት እና ተከል ከተከጻቸ ዘይነት ከሌሎች ውጤት ተሰራው
ስቦ ተዘዘዘዣ ተበርካቸ እና ችግር፡

መኖረታት ተምህርቱ እና ስሚኖሩት ካልተ ወለንታዎችን ከፍ
ደረሰውን ከምኑውን ተከናወል ግዢነት ክትላይ አቶ-ም:: ተመክረታት
ካትላዋው-ው ከምኑውን ተተፈላለየን ክትወስኑዎም እናኝነትን እና
እስተኛ ዘዴልነት ክትመሆኑ አቶ-ም::

የኢትዮ አገልግሎት እና ለይዘንታት ላምጣ

- አገልግሎት መለያት በዚህኩል 67 ቀበላዎላ 18 ወርቻን
ዕናዕድ እና::
 - ከላ ለመን በዚህኩል 203 ፈረሽን ለማታት አገልግሎት ማንኛረር
ስራው አቶም ካተሰሩ::
 - ፍቃድ ሲሆን ነት መለያትዋ አገልግሎት የደፊየትና:: እኩ
ፍቃድ አቶ ካከት ምምክቡና ወጪናትናቱ ካተቀበሉ አቶም::
 - ፍይ መግባር ፍልጠት ፘረመንናኝ ይሞና እናለያ እና::
 - የአቶና ተገኝነት እናታት አቶ:: ከገና የይማኖትም ይሞና አይተ
መግባር እና::

ՀՐԱՄԱՆ - ՀՈՒԹ ՎԼԱՇՎ ԱՐԱՐԱԴ ԱԼԾԻ ԻՆՎ-ԿՐ:

- የንግድ አገል ምምሮች ወይ ምምሮች ተንካሽ ፕሮግራም
(ከተማውት ቅዱቸው፣ አገል ቅዱቸው)
 - በቀናዣ በዘመኑ ምምሮች አማካርቻ ክፍትኩለ እና ጥሩ
 - መኖሪያ ቅዱቸው
 - በቅዱ ስርተፈነት፣ መረጃዎች በዘመኑ በአስተኛው ቀበሌ አገልግሎቶች
 - ገንዘብ ቅዱ (አገል ክፍልታት በስነ "AsylBLG" ክፍልሚር እና)
 - ፍቃድ ሁኔታዎች እና ተደምና ክንሰባን እንሰራንስ እና ማስረጃዎች
 - መኖሪያ ቅዱቸው
 - መኖሪያ ቅዱቸው

የደ ስኑ ስጋት እንደ ይሰራል የደህን ወረቻት ተረኞበ አይሁም፡፡

ከወ-ሂሳድ ይልማ ከምኑውን ቁጥር አብ አስተኛ
አብ ከወሰድ ይልማ ነረ:: ገዢ አብቱ ወለንታዊ እና
ግራት ንክሳቸው ወልኔ ነረ:: እናገኘ በተከርክቡት
ነረ:: እያለ::

መተዳደሪያ: 26፡ ስሚል

እኔ ብቻ ብቻ ብቻ ከዚያ ከዚያ ከዚያ
መኖራቸ ስነዎን ስነዎን ስነዎን
ስነዎን የዚያ የዚያ የዚያ
በዚያ የዚያ የዚያ

፲፻፲፭ ታቦች፡ 21፡ ላርዕ



Mehr Informationen erhalten Sie hier:

You can get more information here:

مزيد من المعلومات تجدونها هنا:

برای اطلاعات بیشتر:

Pour plus d'informations, adressez-vous à :

አዲስ አበባታችት አገልግሎት ክፍለዎላ፡

Impressum: Evangelische Freiwilligendienste gGmbH / Otto-Brenner-Straße 9 / 30159 Hannover
Fotos: Jörg Farys / dieprojektoren.de; Augustinum gGmbH; Layout: Adrienne Rusch / dieprojektoren.de

Die Programme werden aus Mitteln des Bundesministeriums
für Familie, Senioren, Frauen und Jugend gefördert.



www.ev-freiwilligendienste.de

aej

Arbeitsgemeinschaft der Evangelischen Jugend
in Deutschland e.V.

Im Verbund der
Diakonie